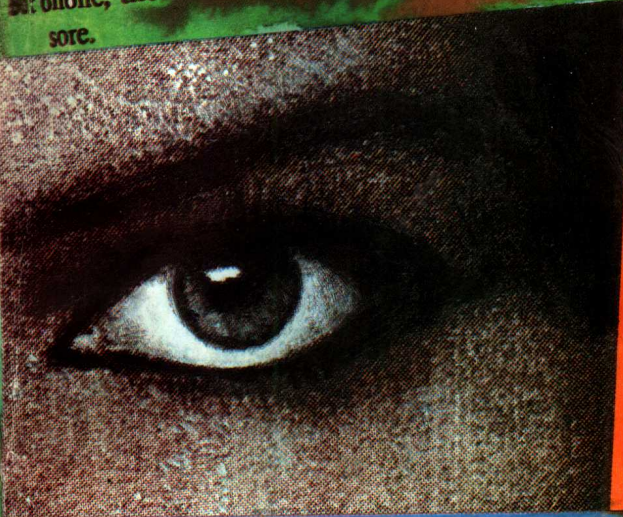


外國文學名著人物原型



Love me little, love me
Is the burden of my son
Burnt soon to wast
I am with little well con
And a little from thee s
Is enough, with true int
To be steadfast friend
Love me little, love me
Is the burden of my son

Say thou lov'st me while
I to thee my love will gi
Never dreaming to dece
While that life endur
Nay, and after death, in
I to thee will keep my tr
As now when in my Ma
This my love assures
Love me little, love me

POEMS THAT TELL A STORY

In drinkin' me mornin's mornin'—but it doesn't taste th' same,
Tho' the glass is iv finest crystal, an' th' liquor slips down like crame.
An' me Cockney footman brings it on a soort of a silver plate—
Bery an' bitters it is, whiskey is out iv date.
In me bran-new brownstone mansion—Fift' Av'noo over th' way—
The cathaydral round th' corner, an' the Lord Archbishop to tay.
An' I ought to be sthiff wid grandeur, but me tastes are mighty mean,
An' I'll rather a mornin's mornin' at Shanahan's ould shebeen.

他是誰？

● 余鳳高 ● 湖南文藝出版社

Remember th' makers—I couldn't ken you the grand,
But it smiled like the golden sunlight, an' it looked an' tasted gr-and.
When me throat was caked wid mortar an' me head was cracked wid a



他是誰？ 她是誰？

● 余鳳高
● 湖南文藝出版社

〔湘〕新登字 002 号

他是谁？她是谁？

余凤高 著

责任编辑：李绍谦

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编 410006)

湖南省新华书店经销 湖南省教育印刷厂印刷

*

1992 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：12 插页：1

字数：281,000 印数：1—5,500

ISBN7-5404-0934-7

1·741 定价：4.95 元

目 录

1. 米歇尔·阿当 (《从地球到月球》) (1)
2. 伊莎贝尔·阿切尔 (《一个女士的画像》)
..... (4)
3. 阿霞 (《她》) (7)
4. 艾琳·艾德勒 (《波希米亚丑闻》) (9)
5. 艾雷奥瑙拉 (《艾雷奥瑙拉》) (12)
6. 朱丽·德·哀格勒蒙 (《三十岁的女人》)
..... (15)
7. 奥蒂莉 (《亲和力》) (18)
8. 奥菲利娅 (《哈姆莱特》) (20)
9. 斯奎尔·奥尔华绥 (《弃儿汤姆·琼斯的历史》)
..... (23)
10. 巴奴日、拉米那格罗比斯 (《巨人传》) (26)
11. 叶夫根尼·瓦西里耶维奇·巴扎洛夫 (《父与子》)
..... (29)
12. 海丝特·白兰 (《红字》) (32)

13. 卡歇尔·拜伦 (《卡歇尔·拜伦的职业》) (35)
14. 贝阿特丽克丝、孔蒂、图希 (《贝阿特丽克丝》) (38)
15. 贝泽尔、亨利勋爵 (《道连·葛雷的画像》) ... (41)
16. 邦葛罗斯博士 (《老实人》) (44)
17. 爱玛·包法利 (《包法利夫人》) (47)
18. 比莉斯·比埃松 (《一个世纪儿的忏悔》) (50)
19. 亚当·比德、黛娜·莫里斯、海蒂·苏洛 (《亚当·比德》) (52)
20. 波希米亚国王 (《波希米亚丑闻》) (54)
21. 波兹德内歇夫夫人 (《克鲁采奏鸣曲》) ... (57)
22. 约瑟夫·勃里杜 (《搅水女人》) (59)
23. 朱莉安娜·博尔德罗、蒂塔·博尔德罗 (《阿斯彭文稿》) (62)
24. 玛丽亚·尼古拉耶芙娜·博尔孔斯卡娅公爵小姐、尼古拉·安德烈耶维奇·博尔孔斯基公爵 (《战争与和平》) ... (64)
25. 淑·布莱德赫 (《无名的裘德》) (67)

26. 布隆奇利、塞吉厄斯 (《武器与人》) (70)
27. 宁娜·查列奇娜雅 (《海鸥》) (72)
28. 达尔杜弗 (《达尔杜弗》) (75)
29. 苔丝·德北菲尔德 (《德伯家的苔丝》) ... (78)
30. 西·奥古斯特·杜宾 (《毛格街血案》) ... (81)
31. 阿拉贝尔·杜德莱夫人 (《幽谷百合》) (84)
32. 哈克贝里·芬 (《哈克贝里·芬历险记》)
..... (87)
33. 维克多·弗兰肯斯坦 (《人造人的故事》)
..... (90)
34. 雅克·伏脱冷 (《高老头》) (92)
35. 歇洛克·福尔摩斯 (《福尔摩斯探案全集》) ...
..... (95)
36. 约翰·福斯塔夫 (《亨利四世》、《温莎的风流娘儿
们》) (98)
37. 甘德曼 (《金钱》) (100)
38. 甘泪卿 (《浮士德》) (103)
39. 玛格丽特·戈蒂埃 (《茶花女》) (106)
40. 道连·葛雷 (《道连·葛雷的画像》)
..... (109)

41. 欧也妮·葛朗台 (《欧也妮·葛朗台》) (111)
42. 安娜·吉波——“娜娜” (《娜娜》) (114)
43. 约翰·古德上校 (《所罗门王的宝石矿》) (117)
44. 娜拉·海尔茂 (《玩偶之家》) (120)
45. 海华沙 (《海华沙之歌》) (123)
46. 黑夫人 (《莎士比亚十四行诗》) (126)。
47. 赫列斯塔科夫 (《钦差大臣》) (128)
48. 卡罗琳·赫尔斯通 (《谢利》) (130)
49. 霍罗福尼斯 (《爱的徒劳》) (132)
50. 霍尔德赫斯特勋爵 (《海军协定》) (135)
51. 薇薇·华伦 (《华伦夫人的职业》) (138)
52. 约翰·华生医生 (《福尔摩斯探案全集》) (141)
53. 谢利·基达尔 (《谢利》) (144)
54. 吉娣 (《安娜·卡列尼娜》) (147)
55. 尊贵的贾米逊夫人、布朗上尉 (《克兰福镇》) ... (149)
56. 杰基尔博士 (《化身博士》) (151)

57. 德·卡迪央王妃 (《卡迪央王妃的秘密》) (154)
58. 安娜·卡列尼娜 (《安娜·卡列尼娜》) (157)
59. 西得尼·卡尔登、史曲勒孚先生 (《双城记》) (160)
60. 康素爱萝 (《康素爱萝》) (163)
61. 理查德·克夫警官 (《月亮宝石》) (165)
62. 安基·克莱 (《德伯家的苔丝》) (168)
63. 鲁滨孙·克鲁索 (《鲁滨孙飘流记》) ... (171)
64. 丹尼尔·奎尔普、汤麦斯·柯德林 (《老古玩店》) (174)
65. 泰蕾兹·拉甘 (《泰蕾兹·拉甘》) (176)
66. 拉里维耶尔博士 (《包法利夫人》) (180)
67. 塔吉雅娜·拉林 (《叶甫盖尼·奥涅金》) (182)
68. 珍妮·雷恩、贝拉·维尔弗 (《我们共同的朋友》) (185)
69. 雷娜、卢卡 (《武器与人》) (188)
70. 老水手 (《老水手谣》) (191)
71. 李希达斯 (《太太学堂的批评》) (193)

72. 欧仁·卢贡 (《卢贡大人》) (196)
73. 阿贝尔·德·罗道斯塔特、安卓莱托 (《康素爱萝》)
..... (199)
74. 罗拉 (《父亲》) (202)
75. 路娜、“你” (《歌德早期抒情诗》) (205)
76. 玛丽·罗热 (《玛丽·罗热疑案》) (208)
77. 罗亭 (《罗亭》) (210)
78. 马伏里奥 (《第十二夜》) (213)
79. 玛莎——玛丽娅·谢尔盖耶芙娜 (《三姐妹》)
..... (216)
80. 卡秋莎·玛丝洛娃 (《复活》) (218)
81. 路茜·梅尼特 (《双城记》) (221)
82. 毛子 (《爱的徒劳》) (224)
83. 嘉洛林·米贝 (《嘉莉妹妹》) (227)
84. 德·莫尔索夫人 (《幽谷百合》) (230)
85. 康蒂妲·莫瑞尔 (《康蒂妲》) (233)
86. 莫斯卡伯爵 (《巴马修道院》) (235)
87. 玛特儿·德·拉·木尔 (《红与黑》) (238)
88. 娜司泰谢·费里帕夫娜 (《白痴》) (241)
89. 娜塔莎 (《战争与和平》) (243)

90. 娜塔莎 (《被欺凌与被侮辱的》) (245)
91. 内穆尔公爵 (《克莱芙王妃》) (248)
92. 米兰公爵普洛斯彼罗 (《暴风雨》) (251)
93. 贝特丽采·钦契 (《钦契》) (254)
94. 冉·阿让 (《悲惨世界》) (257)
95. 埃丝特·萨默森 (《荒凉山庄》) (260)
96. 赛莉麦娜 (《愤世嫉俗》) (263)
97. 爱米丽亚·赛特笠 (《名利场》) (266)
98. 三个火枪手——达尔大尼夫及阿多斯、阿拉密斯、波尔朵斯
(《三个火枪手》) (269)
99. 桑塞维利纳公爵夫人 (《巴马修道院》)
..... (271)
100. 巴巴拉·斯 (《伊里亚随笔：巴巴拉·斯》)
..... (273)
101. 汤麦斯·斯多克芒医生 (《人民公敌》)
..... (276)
102. 叶琳娜·斯塔霍娃、英沙罗夫、伯尔森涅夫 (《前夜》)
..... (279)
103. 于连·索黑尔 (《红与黑》) (281)
104. 台尔赫姆少校 (《明娜·冯·巴尔赫姆》) ...
..... (284)

105. 汤姆大伯、乔治·哈里斯 (《汤姆大伯的小屋》)
..... (287)
106. 特里扫丁 (《女学者》) (290)
107. 彼得·韦尔霍夫斯基、斯捷潘·韦尔霍夫斯基 (《群魔》)
..... (293)
108. 江奈生·魏尔德 (《大伟人江奈生·魏尔德传》)
..... (296)
109. 苏菲亚·魏斯顿 (《弃儿汤姆·琼斯的历史》)
..... (299)
110. 外国老公爵 (《茶花女》) (302)
111. W·H·先生 (《莎士比亚十四行诗》)
..... (305)
112. 夏洛克 (《威尼斯商人》) (308)
113. 夏禄法官 (《亨利四世》下篇,《温莎的风流娘
儿们》) (311)
114. 夏绿蒂 (《少年维特之烦恼》) (314)
115. 高个儿约翰·西尔弗 (《金银岛》) (317)
116. 小耐儿 (《老古玩店》) (320)
117. 宜道师 (《天路历程》) (323)
118. 亚哈船长、梅普尔神父 (《白鲸》) (326)

119. 唐·阿德里安诺·德·亚马多 (《爱的徒劳》) ...	(329)
120. 雅典的少女 (《雅典的少女》)	(332)
121. 勃莉吉特·伊利亚 (《古瓷器》)	(335)
122. 唐娜·伊内兹和奥罗拉·瑞比 (《唐璜》)	(338)
123. 夜莺 (《夜莺》)	(341)
124. 于洛男爵 (《贝姨》)	(344)
125. 郁利克 (《哈姆莱特》)	(347)
126. 朱丽 (《新爱洛绮丝》)	(350)

附:

(一) 作家——作品索引	(353)
(二) 主要原型——人物索引	(361)
(三) 后记	(371)

米歇尔·阿当

儒勒·凡尔纳：《从地球到月球》（1864）

“科学幻想小说”是一种以科学为依据的文学体裁，因为是科学与文学相结合，它特别吸引爱好文艺和求知欲强烈的青少年。虽然玛丽·雪莱的《弗兰肯斯坦》和路易斯·斯蒂文森的《化身博士》都算是这一体裁的先驱作品，而真正的科学幻想小说还是开始于凡尔纳的作品。

法国作家儒勒·凡尔纳（1828—1905）最初学的是法律，后转而从文学创作，曾写过剧本，上演后获得成功。他的最大成功是他一系列的科幻幻想小说。他的《八十天环游世界》，1873年在《时报》上连载时，竟一度轰动世界。他的其他作品如《从地球到月亮》、《神秘岛》等，在各国也都有极广泛的读者。凡尔纳由于作品的神奇又严谨的科学幻想，和浪漫、惊险而奇特的故事情节，被公认为现代科学幻想小说的重要奠基人。

《从地球到月球》写的是：在美国巴尔的摩城大炮俱乐部的一次大会上，主度巴比康在报告中提出一个鼓舞人心的设想：去征服月球，做“这个未知世界的哥伦布”，以建立地球与月球之间的联系。巴比康的这个建议在世界各地都产生了积极的效果。特别是法国冒险家米歇尔·阿当，他在获悉这一消息后，提出造一颗空心炮弹，并决定乘这颗炮弹去月球探险。阿当和巴比康，还有尼却尔船长克服了种种困难，最后乘上这颗炮弹出发了，只是未能在月球上着落，而在离月球 2800 英里的地方绕月运行……

在《从地球到月球》中，米歇尔·阿当是凡尔纳着重描写的一个主人公。阿当大约四十二岁，高高的个儿，背已经有点驼。雄狮般的脑袋，太阳穴很大，面庞宽宽的；近视眼圆圆的，往上翘的胡子，使他很像一只猫。但他的鼻子线条很果敢，脑门高高的，一副聪明相，他那结实有力的胳膊，魁梧强健的身材，说明他是一个千锤百炼锻造出来的人。从他的面相，人们还可以看出，他心地忠厚，追求新奇，热爱超人的事业，能够临危不惧，粉碎重重障碍却无贪欲和占有欲。这确是一位精力旺盛、才气横溢的天才艺术家，他有冒险的精神，他热情不亚于勇敢，但绝不是一个冒失鬼。人们有理由把他看成一位英雄……

当凡尔纳在小说中描写米歇尔·阿当的时候，他心目中出现的是一位法国汽球驾驶人纳达尔。凡尔纳是以纳达尔作为阿当的模特的。

纳达尔（1820—1910）是加斯帕·费利克斯·图尔纳勋的笔名，他是一位作家、漫画家和摄影师。纳达尔于1842年定居巴黎，先是向幽默杂志出售漫画；1853年成为一名摄影专家，开了一家照相馆。他于1854年完成第一个《先贤祠纳达尔》，后又完成第二个《先贤祠纳达尔》，内容是名人的漫画和摄影肖像。1858年，他开始用电灯光拍摄照片。他所拍摄的人物肖像，姿态自然，在十九世纪名列前茅。

作为一个汽球驾驶人，纳达尔不但自己喜爱这项运动，他还是凌空行动协会的创始人。在普法战争中，从1870年9月巴黎遭到围攻，直到1871年巴黎陷落，他把汽球驾驶人团结和聚合了起来，希望能为祖国出一份力。纳达尔并将气球驾驶与空中摄影结合了起来，于1855年获得空中摄影绘制地图和勘测的专利权。1858年，纳达尔还成功地拍下了世界上第一张从地球之上拍摄的照片。为此，法国大漫画家杜米埃发表了一幅描写他在气球上拍摄巴黎

的漫画，名为《纳达尔把摄影提高到艺术的高度》。

凡尔纳是把纳达尔作为一个有理想、有事业心而又有冒险精神的人，体现在《从地球到月球》里的米歇尔·阿当身上的。

儒勒·凡尔纳：《从地球到月球》，中国青年出版社，1979年版。

伊莎贝尔·阿切尔

亨利·詹姆斯：《一位女士的画像》（1881）

在美国的文人中，写作年限最长、作品数量最多、产生影响最大的，要算是小说家、散文家、文学评论家亨利·詹姆斯（1843—1916）。在詹姆斯的作品中，《一个女士的画像》有其特殊的地位，它不但是作家早期的最佳作品，也是他平生的最佳作品之一。詹姆斯在这里给以画像的主人公是怎么样的一位女士呢？

伊莎贝尔·阿切尔是一位年轻姑娘，她聪明美丽、生命力旺盛，酷爱自由，富于探索精神，又天真无邪，充满浪漫主义的幻想，对现实世界缺乏了解。她来到欧洲，这还是第一次。在英国，她的姨父是一个很有资产的银行家，表兄拉尔夫患了不治之症。知道自己不可能与伊莎贝尔结婚，但他深深地爱着伊莎贝尔，也深刻地理解她。为了使伊莎贝尔在经济上得到解放，实现她所憧憬的理想，便于自由行动，他说服父亲，让伊莎贝尔继承他自己可以获得的一半，大约七万英镑的资产。伊莎贝尔的富有引起歹人的垂涎。以前，曾有两个人热爱着她：美国波士顿的青年企业家戈德伍德，但伊莎贝尔感到与他缺乏共同的语言；表兄的朋友、英国的青年贵族沃伯顿勋爵曾恳切地向她求婚，伊莎贝尔也断然拒绝了他。现在，她落入了姨母的朋友梅尔夫人的圈套，贸然嫁给了一个完全欧洲化了的美国人、只有一点浮表的文化教养的奥斯蒙德。婚后，经过无限的挫折和痛苦，她才发现，她的丈夫原来是一个好利、好色、胸怀狭窄的猥琐小人，梅尔夫人原是他的情

妇，他们曾有一个女儿，他是一条万花丛中的毒蛇。她与他几乎对每一件事都看法不同。伊莎贝尔本来可以离开这个恶魔似的丈夫，在拉尔夫去世后，戈德伍德就要求她跟他去美国。但她认为，丈夫既是自己选择的，没有受到任何外来的强制，后果应由自己负责，在这种情况下，唯一的补救办法就是以高度的英雄气概把它接受下来。她仍归回到了丈夫的身旁。

最先引发詹姆斯创作《一位女士的画像》的不是故事情节，而是人物，这位女主人公。作家在本书的序言中说到：“促使我写《画像》的最早的模糊动机，无非是我抓到了一个人物，至于这个人物我从那里得到的，就不在这里细说了。”——这句话引起了研究家的追踪。

有些评论家认为伊莎贝尔的原型是乔治·爱略特小说中的某一位女主人公，不过更为可信的是密妮·坦布尔。

密妮·坦布尔生于1846年，正式名字为玛丽·坦布尔。“密妮”为爱称，是《一位女士的画像》的作者亨利·詹姆斯的表妹。她长得很漂亮，并极富智慧；她开朗、活泼，有火焰似的性格，又热爱生活，她十分热情，能奋勇献身，内心充满纯洁的情感与理想，但往往又不自量。密妮这些个性上的特点，很有些像小说中的伊莎贝尔。另外，密妮与詹姆斯有关的还有这么两件事。一、詹姆斯生于纽约一个富裕的家庭，虽然进了哈佛的法学院，但热衷的是文学，1864年起为各刊物撰稿。并去各地旅行。1865年，他去游览新罕布什尔州的理想避暑区怀特山，同行的还有两位内战时期的年轻退役军人。作家的权威传记作者约瑟夫·里昂·伊德尔在其五卷本的《亨利·詹姆斯传》中写到他与他表妹密妮在这里的相见，说当时这三个倾慕者都向密妮献殷勤，并指出《一位女士的画像》重现了当时的这一情境。二、研究者注意到，詹姆斯幼年就常去欧洲旅行。由于他对表妹的情感，曾于1870年希望